



HANDELS-, INDUSTRIE-, HANDWERKS-,
TOURISMUS- UND LAND-
WIRTSCHAFTSKAMMER BOZEN

CAMERA DI COMMERCIO, INDUSTRIA,
ARTIGIANATO, TURISMO
E AGRICOLTURA DI BOLZANO

Verfügung des Direktors der Abteilung IV

Disposizioni del Direttore della ripartizione IV

Betreff:

Vergabe des Auftrags für den Austausch des Rückschlagventils der Sprinkleranlage des Gebäudes in der Cavour-Straße, 23/C.

Oggetto:

Affidamento dell'incarico per la sostituzione della valvola di ritegno dell'impianto sprinkler della palazzina di via Cavour, 23/C.

Präambel und Begründung:

Die Handelskammer ist, unter anderem, Eigentümerin des Bürogebäudes in der Cavour-Straße 23/C.

Mit der Verfügung IV/128 wurde die Firma Atzwanger AG aus Bozen mit der Überprüfung und Wartung der Hydranten und der Sprinkleranlage des Gebäudes in der Cavour-Straße 23/C beauftragt.

Aus Sicherheitsgründen ist es dringend erforderlich, das Rückschlagventil der Sprinkleranlage in den Tiefgaragen zu ersetzen, da es nicht mehr den Normen entspricht, wie bei der halbjährlichen Wartung durch die genannte Firma festgestellt wurde.

Die Kosten für die außerordentliche Wartung der Feuerlösch- und Brandverhütungsanlagen in den Tiefgaragen sind vom Eigentümer der Stellplätze zu tragen.

Die folgenden Firmen wurden aufgefordert, eine Inspektion durchzuführen und einen Kostenvorschlag einzureichen:

- Atzwanger Ag aus Bozen;
- Lucchesini servizi idraulici integrati d. Lucchesini Massimo (Einzelfirma) aus Bozen;
- Seebacher & c. KG aus Bozen.

Die Firmen Lucchesini servizi idraulici integrati d. Lucchesini Massimo aus Bozen und Seebacher & c. KG aus Bozen haben mitgeteilt, dass sie aufgrund der vielen bereits geplanten Arbeiten nicht in der Lage sind, einen Kostenvorschlag vorzulegen.

Die Firma Atzwanger AG hat einen Kostenvorschlag in Höhe von 6.927,22 EUR zzgl. MwSt. vorgelegt.

Angesichts der Dringlichkeit der Arbeit, die notwendig ist, um die Sicherheit des Gebäudes im Falle eines Brandes zu gewährleisten, erscheint es gerechtfertigt, keine weitere Marktforschung durchzuführen, um den Austausch des Ventils nicht zu hemmen.

Der Betrag ist angemessen.

Preambolo e motivazione:

La Camera di commercio è proprietaria, fra l'altro, della palazzina adibita ad uffici, sita in via Cavour n. 23/C.

Con disposizione IV/128 la ditta Atzwanger Spa di Bolzano è stata incaricata per il controllo e la manutenzione degli idranti e dell'impianto sprinkler della palazzina di via Cavour, 23/C.

Per ragioni di sicurezza si rende necessario sostituire con urgenza la valvola di ritegno dell'impianto sprinkler installato nei parcheggi interrati in quanto non più a norma come segnalato in occasione della manutenzione semestrale effettuata dalla citata ditta.

Le spese relative alla manutenzione straordinaria degli impianti e dei presidi antincendio dei parcheggi interrati sono a carico del proprietario dei posti auto.

Sono state invitate a effettuare un sopralluogo e a presentare un preventivo di spesa le seguenti ditte:

- Atzwanger Spa di Bolzano;
- Lucchesini servizi idraulici integrati di Lucchesini Massimo (ditta individuale) di Bolzano;
- Seebacher & c. Sas di Bolzano.

Le ditte Lucchesini servizi idraulici integrati di Lucchesini Massimo di Bolzano e Seebacher & c. Sas di Bolzano hanno comunicato di non essere in grado, a causa dei molti lavori già in programma, di presentare un preventivo di spesa.

La ditta Atzwanger Spa ha sottoposto un preventivo di spesa per l'importo di 6.927,22, oltre l'IVA.

In considerazione dell'urgenza dell'intervento, necessario per garantire la sicurezza dell'immobile in caso di incendio, appare giustificato non effettuare ulteriori ricerche di mercato che ritarderebbero la sostituzione della valvola.

L'importo è congruo.

Bei der genannten Auftragserteilung kann die Bestimmung des Art. 41 ff. des LG Nr. 16 vom 17. Dezember 2016 angewandt werden.

Gemäß Art. 21/ter, Abs. 2 des LG Nr. 1/2002 „Bestimmungen über den Haushalt und das Rechnungswesen des Landes“ greifen die öffentlichen Auftraggeber nach Art. 2, Abs. 2 des Landesgesetzes Nr. 16 vom 17.12.2015, unbeschadet der Ausnahme gemäß Art. 38 für die Vergabe von Liefer-, Dienstleistungs- und Instandhaltungsaufträgen unter dem EU-Schwellenwert alternativ zum Beitritt zu den AOV-Rahmenvereinbarungen und stets unter Einhaltung der entsprechenden Preis- und Qualitätsparameter als Höchstgrenzen, ausschließlich auf den elektronischen Markt des Landes Südtirol oder auf das telematische System des Landes zurück, wenn es keine Bekanntmachungen für die Zulassung zur Teilnahme gibt.

Es bestehen keine aktiven AOV-Vereinbarungen für die Lieferung, die mit der gegenständlichen Lieferung vergleichbar sind.

Aus den oben genannten Gründen erscheint es gerechtfertigt, den Auftrag für den Austausch des Rückschlagventils der Sprinkleranlage der Tiefgarage des Gebäudes in der Cavour-Straße, 23/C, an die Firma Atzwanger AG aus Bozen zum Preis in Höhe von 6.927,22 EUR, zzgl. MwSt. zu vergeben.

Nell'affidamento dei citati incarichi ci si può avvalere del disposto di cui all'articolo 41 e seguenti L.P. 17 dicembre 2016, n. 16.

Ai sensi dell'art. 21-ter, comma 2 della l.p. n. 1/2002 "Norme in materia di bilancio e di contabilità della Provincia Autonoma di Bolzano", per gli affidamenti di forniture, servizi e manutenzioni di importo inferiore alla soglia di rilevanza comunitaria, le amministrazioni aggiudicatrici di cui all'art. 2, comma 2 della legge provinciale 17.12.2015, n. 16, in alternativa all'adesione alle convenzioni-quadro stipulate dall'ACP e sempre nel rispetto dei relativi parametri di prezzo-qualità come limiti massimi, ricorrono in via esclusiva al mercato elettronico provinciale ovvero, nel caso di assenza di bandi di abilitazione, al sistema telematico provinciale, fatta salva l'eccezione di cui all'articolo 38 della citata legge provinciale.

Non sono attive convenzioni ACP relative al servizio in oggetto comparabili con quello da acquisire.

Per le ragioni più sopra esposte si ritiene motivato affidare l'incarico per la sostituzione della valvola di ritegno dell'impianto sprinkler dei parcheggi interrati della palazzina di via Cavour, 23/C alla ditta Atzwanger Spa di Bolzano per l'importo di 6.927,22 EUR, oltre l'IVA.

Allgemeine gesetzliche Rahmenbestimmungen:

Gesetz Nr. 580 vom 29. Dezember 1993

Dekret des Präsidenten der Region Trentino-Südtirol Nr. 9/L vom 12. Dezember 2007: Einheitstext der Regionalgesetze über die Ordnung der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammern von Trient und von Bozen

Satzung der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer Bozen

Regionalgesetz Nr. 3 vom 17. April 2003 über die Delegation von Verwaltungsbefugnissen an die Autonomen Provinzen Trient und Bozen

Gesetzesvertretendes Dekret Nr. 36 vom 31. März 2023 – Kodex der öffentlichen Verträge.

Landesgesetz Nr. 16 vom 17. Dezember 2015 – Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe.

Regionalgesetz Nr. 3 vom 17. April 2003 über die Delegation von Verwaltungsbefugnissen an die Autonomen Provinzen Trient und Bozen

Rundschreiben Nr. 4 vom 19. April 2024 - Richtlinien zur Direktvergabe von Bauleistungen unter 150.000 Euro, von Lieferungen und Dienstleistungen unter 140.000 Euro und zur Beauftragung von externen Experten.

Disposizioni generali:

Legge 29 dicembre 1993, n. 580

Testo Unico delle leggi regionali sull'ordinamento delle Camere di commercio, industria, artigianato ed agricoltura di Trento e di Bolzano, approvato con decreto del Presidente della Regione Trentino-Alto Adige 12 dicembre 2007, n. 9/L

Statuto della Camera di Commercio, Industria, Artigianato e Agricoltura di Bolzano

Legge regionale 17 aprile 2003, n. 3, sulla delega di funzioni amministrative alle Province autonome di Trento e di Bolzano

Decreto legislativo 31 marzo 2023, n. 36 – Codice dei contratti pubblici.

Legge provinciale 17 dicembre 2015, n. 16 – Disposizioni sugli appalti pubblici.

Legge regionale 17 aprile 2003, n. 3, sulla delega di funzioni amministrative alle Province autonome di Trento e di Bolzano

Circolare n. 4 del 19 aprile 2024 - Linee guida sugli affidamenti diretti di lavori di importo inferiore a 150.000 euro, di servizi e forniture di importo inferiore a 140.000 euro e sugli incarichi esterni di natura professionale

Maßnahme:

**Dies vorausgeschickt, verfügt der
Abteilungsdirektor wie folgt:**

Der Auftrag für den Austausch des Rückschlagventils der Sprinkleranlage der Tiefgaragen des Gebäudes in der Cavour-Straße 23/C wird an die Firma Atzwanger AG aus Bozen zum Preis in Höhe von 6.927,22 EUR zzgl. MwSt. (22 %) vergeben.

Die Gesamtausgabe von 8.451,21 EUR wird genehmigt und dem Konto 325023 der Bilanz des laufenden Geschäftsjahres angelastet.

Dispositivo:

**Tutto ciò premesso, il Direttore di ripartizione
dispone come segue:**

L'incarico per la sostituzione della valvola di ritegno dell'impianto sprinkler dei parcheggi interrati della palazzina di via Cavour, 23/C viene affidato alla ditta Atzwanger Spa di Bolzano per l'importo di 6.927,22 EUR, oltre l'IVA (22 %).

La spesa complessiva di 8.451,21 EUR viene approvata e imputata al conto 325023, nel bilancio del corrente esercizio.

Rechtsmittelbelehrung:

Innerhalb von 60 Tagen ab Veröffentlichung bzw. Zustellung dieser Verwaltungsmaßnahme oder ab der „Erlangung der vollen Kenntnis“ kann bei der Autonomen Sektion des Regionalen Verwaltungsgerichts Bozen Rekurs dagegen eingebracht werden.

Rimedi legali:

Entro 60 giorni dalla pubblicazione oppure dalla notifica del presente provvedimento amministrativo può essere presentato ricorso al Tribunale Amministrativo Regionale, Sezione Autonoma di Bolzano.

DER ABTEILUNGSDIREKTOR

IL DIRETTORE DI RIPARTIZIONE

(Dr. Luca Filippi)

(digital signiert gemäß des GVD Nr. 82/2005)

(firmato digitalmente ai sensi del D. Lgs n. 82/2005)